

# ΟΙ ΧΩΡΕΣ ΤΩΝ ΒΑΛΚΑΝΙΩΝ



ΕΡΓΑΣΙΑ ΓΕΩΓΡΑΦΙΑΣ

ΤΟΥ ΜΑΘΗΤΗ

ΠΑΛΙΚΡΟΥΣΗ ΑΘΑΝΑΣΙΟΥ



ΕΛΛΑΔΑ



ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ



ΡΟΥΜΑΝΙΑ



ΚΡΟΑΤΙΑ



ΒΟΣΝΙΑ-ΕΡΖΕΓΟΒΙΝΗ



ΣΛΟΒΕΝΙΑ



ΣΕΡΒΙΑ



ΜΑΥΡΟΒΟΥΝΙΟ



ΚΟΣΟΒΟ



ΑΛΒΑΝΙΑ



Π.Γ.Δ.Μ.



ΤΟΥΡΚΙΑ

# ΕΛΛΑΔΑ



## ΕΘΝΙΚΟΣ ΥΜΝΟΣ

Ὕμνος εἰς τὴν Ἐλευθερίαν εἶναι ποίημα που ἔγραψε ο Διονύσιος Σολωμός το 1823, τμήμα του οποίου αποτελεί τον εθνικό ὕμνο της Ελλάδας (από το 1865) και της Κύπρου (από το 1966). Την μελοποίηση του ὕμνου πραγματοποίησε ο Νικόλαος Μάντζαρος. Αποτελείται από 158 στροφές ή 632 στίχους και αποτελεί τον μεγαλύτερο σε έκταση ὕμνο κράτους παγκοσμίως.

Σὲ γνωρίζω ἀπὸ τὴν Κοψη  
τοῦ σπαθιοῦ τὴν τρομερή,  
σὲ γνωρίζω ἀπὸ τὴν ὄψι,  
ποὺ μὲ βία μετράει τὴν γῆ.

Ἄπ' τὰ κόκκαλα βγαλμένη  
τῶν Ἑλλήνων τὰ ἱερά,  
καὶ σὰν πρῶτα ἀνδρειωμένη,  
χαῖρε, ὦ χαῖρε, Ἐλευθεριά!

# ALBANIA



## ΕΘΝΙΚΟΣ ΥΜΝΟΣ

Το Ημνι i Flamurit (Ύμνος της Σημαίας) είναι ο εθνικός ύμνος της Αλβανίας. Τον έχει γράψει ο Αλεξάντερ Σταύρι Ντρενόβα (1872-1947) ή αλλιώς Ασντρένι (Asdreni), έχει τέσσερις στροφές και οι στίχοι του είναι:

Rreth flamurit të përbashkuar  
Me një dëshir' e një qëllim,  
Të gjith' atij duk' iu betuar  
Të lidhim besën për shpëtim.  
Prej lufte veç ai largohet  
Që është lindur tradhëtar,  
Kush është burrë nuk friksohet,  
Po vdes, po vdes si një dëshmor!

Në dorë armët do t'i mbajmë  
Të mprojmë atdheun më çdo kënt,  
Të drejtat tona ne s'i ndajmë;  
Këtu armiqtë s'kanë vënd.  
Se Zoti vetë e tha me gojë  
Që kombe shuhen përmí dhe,  
Po Shqipëria do të rrojë;

Për të, për të luftojmë ne!

O flamur, flamur, shenj' e shenjtë,  
Te ty betohemi këtu,  
Për Shqipërin' atdhen' e shtrenjtë,  
Për nder' edhe lavdimn' e tu.

Trim, burrë quhet dhe nderohet  
Atdheut kush iu bë theror;  
Për jet' ai do të kujtohet  
Mi dhet, mi dhet si një shenjtor!!!

## ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

Γύρω απ' τή σημαία ενωμένοι  
Με μια επιθυμία κι ένα σκοπό,  
Όλοι σ' εκείνη να ορκιστούμε  
Να δώσουμε την μέσα για την σωτηρία  
Απ' τον πόλεμο μονάχα εκείνος λιποτακτεί,  
Που έχει γεννηθεί προδότης,  
Οποίος είναι άνδρας δεν φοβάται,  
Άλλα πεθαίνει, πεθαίνει ως μάρτυρας!

Στα χέρια τα όπλα θα κρατήσουμε  
Να υπερασπιστούμε την πατρίδα σε κάθε γωνιά,  
Τα δίκαια μας δεν τ' αποχωριζόμαστε  
Εδώ οι εχθροί δεν έχουν θέση.  
Διότι δια του στόματος του Ύψιστου έχει ειπωθεί  
Ότι τα έθνη κείτονται καταγής,  
Άλλα η Αλβανία θα ζήσει  
Για 'κείνη, για 'κείνη πολεμάμε εμείς!

Ω σημαία, σύμβολο ιερό,  
Σε σένα ορκιζόμαστε εδώ,  
Για την Αλβανία, την πατρίδα, την ιερή ,  
Για την τιμή και την δοξασία σου.

Λεβέντης, άντρας αποκαλείται και τιμάται  
Εκείνος που στο βωμό της Πατρίδας θυσιάστηκε  
Αιώνια αξέχαστος θα 'ναι  
Πάνω στη γη, πάνω στη γη ως ένας Άγιος!

# ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ



## ΕΘΝΙΚΟΣ ΥΜΝΟΣ

**Μίλα Ρόντινο** (Мила Родино, «Αγαπημένη πατρίδα») είναι ο εθνικός ύμνος της Βουλγαρίας. Είναι βασισμένος στη μουσική και τους στίχους του τραγουδιού «Περήφανη οροσειρά του Αίμου» του Τσβετάν Ραντοσλάβοφ, γραμμένο το 1885. Σαν εθνικός ύμνος χρησιμοποιείται από το 1964.

Κυριλικός	Ελληνική μεταγραφή	Φωνητική μεταγραφή (ΔΦΑ)
<p>Горда Стара планина, до ней Дунава синей, слънце Тракия огрява, над Пирина пламеней.</p> <p>Припев: <i>Μίλα Ροδιно, τι си земен рай, твоўта хубост, твоўта прелест, ах, те нямат край.</i><sup>[2]</sup></p>	<p>Γορδα Στара πλανινα, δο νέι Δουναβα σινει, σλυντζε Тракия ογριαβα, ναδ Πιρινα πλαμενει.</p> <p>Припев: <i>Μίλα Ροδιно, τι си ζεμεν ραι, тβοита χουπўост, тβοита πρελεστ, αχ, τε νιαματ κραι.</i></p>	<p>[ˈɡɔrde ˈstare pɫeniˈna l̩] [doˌnej ˈdunɛvɛ siˈnej l̩] [ˈsl̩ɫnt͡sɛ ˈtrakijɛ ogˈriavɛ l̩] [ˈnat_pirine pɫɛmɛˈnej ll̩]</p> <p>[priˈpɛf] <i>[ˈmiɫɛ ˈrɔdino l̩] [tiˌsi ˈzɛmɛn raj l̩] [ˈtʃɔjtɛ ˈhubɔst l̩ ˈtʃɔjtɛ ˈprɛlɛst l̩] [ah tɛ ˈɲamet kraj ll̩]</i></p>

## ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

Περήφανη οροσειρά του Αίμου,  
δίπλα της ο Δούναβης γαλάζιος ρέει,  
ο ήλιος τη Θράκη ζεσταίνει,  
προβάλλοντας απ' του Πίριν τις κορφές.

*Ρεφρέν:*

Αγαπημένη πατρίδα,  
είσαι ο παράδεισος στη γη,  
η ομορφιά σου και η χάρη,  
αχ, δεν έχουν τέλος.

## ΡΟΥΜΑΝΙΑ



## ΕΘΝΙΚΟΣ ΥΜΝΟΣ

Ο Εθνικός ύμνος έχει έντεκα στροφές, συνήθως όμως τραγουδιούνται οι δύο πρώτες και πολλές φορές η πρώτη, η δεύτερη και η τέταρτη.

1.

Deșteaptă-te, române, din somnul cel de moarte,  
În care te-adânciră barbarii de tirani!  
Acum ori niciodată croiește-ți altă soartă,  
La care să se-nchine și cruzii tăi dușmani.

2.

Acum ori niciodată să dăm dovezi în lume  
Că-n aste mâni mai curge un sânge de roman,  
Și că-n a noastre piepturi păstrăm cu fală-un nume  
Triumfător în lupte, un nume de Traian.

4.

Priviți, mărețe umbre, Mihai, Ștefan, Corvine,  
Româna națiune, ai voștri strănepoți,  
Cu brațele armate, cu focul vostru-n vine,  
«Viața-n libertate ori moarte» strigă toți.

11.

Preoți, cu crucea-n frunte căci oastea e creștină,  
Deviza-i libertate și scopul ei preasfânt.  
Murim mai bine-n luptă, cu glorie deplină,  
Decât să fim sclavi iarăși în vechiul nost'pământ.

## ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

1.

Εύπνα, Ρουμάνε, από το νεκρικό σου ύπνο,  
Στον οποίο σε βύθισαν οι βάρβαροι τύραννοι!  
Ή τώρα ή ποτέ φτιάξε για σένα μοίρα καινούργια,  
Στην οποία να υποκλίνονται και οι πιο ωμοί εχθροί σου.



2.

Ή τώρα ή ποτέ να αποδείξουμε στον κόσμο  
Ότι σε αυτά τα χέρια κυλάει ακόμη ένα αίμα Ρωμαίου,  
Και πως στα στήθη μας με περηφάνια φιλάμε ακόμη ένα όνομα  
Θριαμβευτή στις μάχες, το όνομα του Τραϊανού.

4.

Κοιτάζτε, δοξασμένες σκιές, Μιχαήλ, Στέφανε, Κορβίνε,  
Το Ρουμάνικο έθνος, τα δισέγγονά σας,  
Με τα χέρια αρματωμένα, με τη φωτιά σας στις φλέβες,  
«Ελεύθερη ζωή ή θάνατος!» αναφωνούν όλοι.

11.

Ιερείς, με το σταυρό μπροστά γιατί ο στρατός είναι χριστιανικός,  
Το λάβαρό του είναι η λευτεριά και ο σκοπός του ιερός,  
Καλύτερα να πεθάνουμε στη μάχη δοξασμένα,  
Παρά να ζήσουμε ξανά σαν σκλάβοι στην πατρογονική μας γη.

## ΤΟΥΡΚΙΑ



## ΕΘΝΙΚΟΣ ΥΜΝΟΣ

Το *İstiklâl marşı* (Εμβατήριο της Ανεξαρτησίας) είναι ο εθνικός ύμνος της Τουρκίας, που υιοθετήθηκε επίσημα στις 12 Μαρτίου 1921.

Korkma, sönmez bu şafaklarda yüzen al sancak;  
Sönmeden yurdumun üstünde tüten en son ocak.  
O benim milletimin yıldızıdır parlayacak;  
O benimdir, o benim milletimindir ancak.

Çatma, kurban olayım çehreni ey nazlı hilal!  
Kahraman ırkıma bir gül! ne bu şiddet bu celal?  
Sana olmaz dökülen kanlarımız sonra helal,  
Hakkıdır, Hakk'a tapan, milletimin istiklal!

## ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

Ποτέ μη φοβάσαι! Γιατί η κόκκινη σημαία που περήφανα κυματίζει κάθε χάραμα  
δε θα ξεθωριάσει ποτέ,  
προτού καεί η τελευταία φλόγα που φουντώνει μες στο έθνος μου.  
Γιατί είναι το αστέρι του έθνους μου και θα λάμπει για πάντα.  
Είναι δικό μου κι ανήκει μονάχα στο γενναίο μου έθνος.

Μη σκυθροπιάζεις, ω σεμνή ημισέληνε,  
αλλά χαμογέλα απέναντι στην ηρωική γενιά μου! Προς τι ο θυμός κι η οργή;  
Αλλιώς το αίμα μας, που χύσαμε για σένα, δε θα αξίζει.  
Γιατί η ελευθερία είναι το απόλυτο δικαίωμα του θεοσεβούμενου έθνους μου.

## ΣΕΡΒΙΑ



## ΕΘΝΙΚΟΣ ΥΜΝΟΣ

Μπόζε Πράβντε είναι ο εθνικός ύμνος της Σερβίας.

### Κυριλλικά

Боже правде, ти што спасе  
од пропасти до сад нас,  
чуј и од сад наше гласе  
и од сад нам буди спас.

Моћном руком води, брани  
будућности српске брод,  
Боже спаси, Боже храни,  
српске земље, српски род!  
Србију нам Боже брани,  
моли ти се српски род!

Сложи српску браћу драгу  
на свак дичан славан рад,  
слога биће пораз врагу  
а најјачи српству град.

Нек на српства блиста грани  
братске слоге златан плод,  
Боже спаси, Боже храни  
српске земље, српски род!  
Србију нам Боже брани,  
моли ти се српски род!

Из мрачнога сину гроба  
српске круне нови сјај,  
настало је ново доба,  
нову срећу Боже дај.

Србију нам Боже брани,  
пет вековне борбе плод,  
Боже спаси, Боже храни,  
српске земље, српски род.  
Србију нам Боже брани,  
моли ти се српски род.

### **Латинка**

Bože pravde, ti što spase  
od propasti do sad nas,  
čuj i od sad naše glase  
i od sad nam budi spas.

Moćnom rukom vodi, brani  
budućnosti srpske brod,  
Bože spasi, Bože hrani,  
srpske zemlje, srpski rod!  
Srbiju nam Bože brani,  
moli ti se srpski rod!

Složi srpsku braću dragu  
na svak dičan slavan rad,

sloga biće poraz vragu  
a najjači srpstvu grad.

Nek na srpstva blista grani  
bratske sloge zlatan plod,  
Bože spasi, Bože hrani  
srpske zemlje, srpski rod!  
Srbiju nam Bože brani,  
moli ti se srpski rod!

Iz mračnoga sinu groba  
srpske krune novi sjaj,  
nastalo je novo doba,  
novu sreću Bože daj.

Srbiju nam Bože brani,  
pet vekovne borbe plod,  
Bože spasi, Bože hrani,  
srpske zemlje, srpski rod.  
Srbiju nam Bože brani,  
moli ti se srpski rod.

## **Ελληνικά**

Ω δίκαιε Θεέ, Εσύ που μας έσωσες  
από την καταστροφή,  
και τώρα εισάκουσε τις φωνές μας  
σώζοντας μας και στο μέλλον.

Με ισχυρή πυγμή, προστάτεψε  
το μέλλον του σερβικού карабиού,  
Ω Θεέ σώσε, Ω Θεέ προστάτεψε  
Τη σερβική γη, την σερβική γενιά!

## ΣΛΟΒΕΝΙΑ



### ΕΘΝΙΚΟΣ ΥΜΝΟΣ

*Μια πρόποση* είναι ένα δημοφιλές ποίημα του Φραντσέ Πρεσέρεν. Γράφτηκε το 1844 και του οποίου μέρος είναι εθνικός ύμνος της Σλοβενίας από τις 27 Σεπτεμβρίου του 1989. Μόνο η έβδομη στροφή του είναι ύμνος .

Εθνικός Ύμνος της Σλοβενίας:

Žive naj vsi narodi  
Ki hrepene dočakat' dan  
Da koder sonce hodi  
Prepir iz sveta bo pregnan  
Da rojak

Επίσημη Μετάφραση από  
God's blessing on all nation  
Who long and work for tha  
When o'er earth's habitatio  
No war, no strife shall hold  
Who long to see

ΠΗΓΕΣ

<https://el.wikipedia.org/wiki/Zdravljica>

[https://www.google.com/url?sa=i&url=https%3A%2F%2Fbalkansinsite.pollsandpolitics.gr%2Ffrance-preseren-i-zoi-kai-to-ergo-toy-slovenoy-ethnik%2F&psig=AOvVaw1DgkfgjCLv4y-I1pbad0\\_h&ust=1668455507092000&source=images&cd=vfe&ved=0CBEQjhxqFwoTCLDal7T-q\\_sCFQAAAAAdAAAAABAf](https://www.google.com/url?sa=i&url=https%3A%2F%2Fbalkansinsite.pollsandpolitics.gr%2Ffrance-preseren-i-zoi-kai-to-ergo-toy-slovenoy-ethnik%2F&psig=AOvVaw1DgkfgjCLv4y-I1pbad0_h&ust=1668455507092000&source=images&cd=vfe&ved=0CBEQjhxqFwoTCLDal7T-q_sCFQAAAAAdAAAAABAf)

[https://el.wikipedia.org/wiki/%CE%9C%CE%AF%CE%BB%CE%B1\\_%CE%A1%CF%8C%CE%BD%CF%84%CE%B9%CE%BD%CE%BF](https://el.wikipedia.org/wiki/%CE%9C%CE%AF%CE%BB%CE%B1_%CE%A1%CF%8C%CE%BD%CF%84%CE%B9%CE%BD%CE%BF)

[https://el.wikipedia.org/wiki/%C4%B0stikl%C3%A21\\_Mar%C5%9F%C4%B1](https://el.wikipedia.org/wiki/%C4%B0stikl%C3%A21_Mar%C5%9F%C4%B1)

[https://el.wikipedia.org/wiki/%CE%9C%CF%80%CF%8C%CE%B6%CE%B5\\_%CE%A0%CF%81%CE%AC%CE%B2%CE%BD%CF%84%CE%B5](https://el.wikipedia.org/wiki/%CE%9C%CF%80%CF%8C%CE%B6%CE%B5_%CE%A0%CF%81%CE%AC%CE%B2%CE%BD%CF%84%CE%B5)

[https://el.wikipedia.org/wiki/De%C8%99teapt%C4%83-te,\\_rom%C3%A2ne!](https://el.wikipedia.org/wiki/De%C8%99teapt%C4%83-te,_rom%C3%A2ne!)

[https://el.wikipedia.org/wiki/Himni\\_i\\_Flamurit](https://el.wikipedia.org/wiki/Himni_i_Flamurit)

<https://el.wikipedia.org/wiki/%CE%92%CE%B1%CE%BB%CE%BA%CE%AC%CE%BD%CE%B9%CE%B1>

[https://www.google.com/url?sa=i&url=https%3A%2F%2Fwww.pemptousia.gr%2F2015%2F02%2Fta-krati-tis-valkanikis%2F&psig=AOvVaw1wDSwt534QHRrWen1lg\\_RI&ust=1668457612030000&source=images&cd=vfe&ved=0CBAQjhxqFwoTCNiNob7\\_q\\_sCFQAAAAdAAAAABAE](https://www.google.com/url?sa=i&url=https%3A%2F%2Fwww.pemptousia.gr%2F2015%2F02%2Fta-krati-tis-valkanikis%2F&psig=AOvVaw1wDSwt534QHRrWen1lg_RI&ust=1668457612030000&source=images&cd=vfe&ved=0CBAQjhxqFwoTCNiNob7_q_sCFQAAAAdAAAAABAE)